

wir hier in Harvard keinen Studenten durchkommen lassen würden. Zufällig bin ich gerade jetzt Vorsitzender einer Kommission, die sich mit der Reform der hiesigen Doktoratsvorschriften zu befassen hat; ich habe daher die beste Gelegenheit, vergleichende Studien anzustellen, und höre dabei fortwährend von den Kollegen den Wunsch, nur ja nichts zu thun, was den Harvarddoktor auf das Niveau des deutschen Doktors herabdriicken könnte. Allein die Gleichwertigkeit mit deutschen Universitäten gilt nur für einen ganz kleinen Bruchteil der etwa 150 amerikanischen Unterrichtsanstalten, die sich Universitäten nennen, geschweige denn für die 350 Colleges. Diese Gleichwertigkeit ist für folgende zwölf amerikanischen Universitäten anzuerkennen: Harvard University in Cambridge bei Boston, Johns Hopkins in Baltimore, Yale in New Haven, Columbia in New York, Cornell in Ithaca, University of Chicago in Chicago, Leland Stanford in San Francisco, University of California in Berkeley, Princeton in Princeton, University of Michigan in Ann Arbor, University of Wisconsin in Madison und University of Pennsylvania in Philadelphia.

Die Bibliothek des Staates New York in Albany befindet sich im dritten, vierten und fünften Stock des Westflügels des Kapitols und sollte Platz für drei Millionen Bücher hergeben; der Raum ist jedoch anderweitig in Anspruch genommen worden, so daß schon jetzt 150 000 Bände in Kisten aufbewahrt werden müssen. Bestand: 300 000 Bände, 125 000 gebundene, über 200 000 ungebundene Dubletten, 250 000 Manuskripte (d. h. eigentlich Dokumente), 150 000 Broschüren. Die Bibliothek ist außer Sonntags täglich von 8 Uhr früh bis 10 Uhr abends geöffnet, Sonnabends, Feiertags und von Juli bis September nur bis 6 Uhr, der Zugang ausschließlich vom dritten Stock aus. Das Bibliotheksmuseum enthält eine auf Bibliotheksbauten und Bibliotheksverwaltung bezügliche Sammlung von mehreren Tausend Büchern, Broschüren, Mustern, Formularen, Modellen u. s. w., die auf das allgeraueste klassifiziert und katalogisiert sind. Diese Sammlung ist einzig in ihrer Art und außerordentlich instruktiv. Die Büchergestelle und Bücherborte sind meist aus Eisen, die Folio-bände liegen auf Rollen in ihren Gestellen. Den Hauptsprachen der Erde entsprechen zwölf Farben der Bücherrücken (z. B. schwarz für Deutsch). Die Ordnung der ganzen Bibliothek ist streng nach Dewey (seit 1888 Direktor an der Bibliothek in Albany). Das Dewey'sche Dezimalsystem wird außer an kleineren Bibliotheken sonst nur noch an wenigen größeren Bibliotheken, z. B. Columbia-Universität, angewendet.

Was die Bibliothek von Albany vor andern auszeichnet, sind die Abteilungen für Wanderbibliotheken, Dubletten-tausch und die Bibliotheksschule. Die Abteilung der Wanderbibliotheken besteht seit 1892 und enthält etwa 45 000 Bände. Ausgeliehen werden je 25, 50, 75 oder 100 der besten Bücher auf sechs Monate an öffentliche Bibliotheken, an je 25 Steuerzahler, die sich an einem Orte zusammenthun, an Schulen, Vereinigungen zum Unterricht (Extension Centers), Studienklubs, Lesezirkel, sowie an andere Organisationen, die bei der Universität als solche eingetragen sind und Bücher brauchen, wofür Garantie zu leisten und je 4, 8, 12 oder 16 Mark für Transportkosten zu zahlen sind. Die Bücher werden in Eichenholzschränken mit verschließbaren Türen verschickt. Auch Photographien etc. leiht die Staatsbibliothek zu Unterrichtszwecken aus.

Die Tauschabteilung (Division of Exchanges) hat 350 000 Dubletten. Jede Bibliothek des Staates New York, jede Schule, jeder Klub etc., die bei der Universität eingetragen und nach den vorgeschriebenen Regeln organisiert sind, kann abzustößende Bücher an die Universität abgeben und andere in gleichem Werte nach eigener Wahl empfangen.

(Schluß folgt.)

Börsenblatt für den deutschen Buchhandel. 69. Jahrgang.

Uebersetzungen aus dem Deutschen

in die dänische, englische, französische, holländische, italienische, norwegische, schwedische und spanische Sprache.

(Mitgeteilt von Otto Mühlbrecht.)

1902. I.*)

- Aschrott, P. F., *Engl. Armenwesen.* (Leipzig, Duncker & Humblot.)
Aschrott, P. F., *The English Poor Law System Past and Present.* Translated and Edited, with additions, including a Chapter on Old-Age Pensions by H. Preston-Thomas. With an Introduction by the late H. Sidgwick. 2nd ed. 8vo, pp. 396. London, Knight. 12 sh. 60 d.
- Ball, H., *Korsets dragende Magt. En Fortælling om en Jødindes Omvendelse.* Oversat fra Tysk efter Originalens 23. Oplag. (Gudelige Smaaskrifter Nr. 489.) (Omslagstitel.) 70 Sider i 8. (Siloam) Indre Missions Forening. 35 øre.
- Beringer, M., *Een kerstavond. Naar het duitsch.* 's-Gravenhage, Drukkerij „Vrede“. 8°. [14×21⁵.] (7 blz., m. 1 afb.) 5 c.
- Bernoulli's *Vademecum.* (Stuttgart, A. Bergsträsser.)
Bernoulli, *Vademecum.* Een practisch handboek voor berekeningen, dagelijks voorkomende in de bouw- en werktuigkunde. Oorspronkelijk naar het hoogduitsch vrij bewerkt door J. G. van Gendt Jr., thans opnieuw herzien en omgewerkt... door I. Franco. 5e druk. Afl. 7/8. Amsterdam, Ten Brink & De Vries. 8°. [15×21⁵.] (Blz. 569—672, m. titel en inh. [XIX blz.]) Per afl. 90 c.
- Bismarck, *Gedanken. Anhang.* (Stuttgart, J. G. Cotta Nachf.)
Bismarck. — Ur Bismarcks briefväxling. Supplement till Tankar och minnen af Furst Otto von Bismarck. Bemyndigad översättning af G. Elmquist. 1:a hft. 8vo, 80 sid. Stockholm, C. E. Fritzes k. hofbokh. 1 kr. 50 øre.
- Böhm-Bawerk, E. v., *Kapital.* (Innsbruck, Wagner.)
Böhm-Bawerk, E. v., *Histoire critique des théories de l'intérêt du capital.* Traduit sur la 2^e édition par J. Bernard. T. 1er. In-8, XXIV-455 p. Paris, Giard et Brière. 14 fr.
- Brace, D. B., *Laws of radiation and absorption: memoirs by Prevost, Stewart, Kirchhoff, and Kirchhoff and Bunsen; tr. and ed., by D. B. Brace.* New York 1901. Amer. Book Co., c. 7+131 p. O. cl., 1 \$.
- Braun, L., *Frauenfrage.* (Leipzig, S. Hirzel.)
Braun, L., *De vrouwenkwestie, haar historische ontwikkeling en haar economische kant.* Uit het duitsch vertaald door J. F. Ankersmit. Met voorrede van F. van der Goes. Afl. I. Amsterdam, A. B. Soep. Gr. 8°. [17⁵×25⁵.]
Komplet in 18 afleveringen. 3 fr. 60 c.; geb. 4 fr. 25 c.
- Brühl u. Politzer, *Ohrenheilkunde.* (München, J. F. Lehmann.)
Brühl, G., and Politzer, A., *Atlas and Epitome of Otology.* Authorised Translation from the German. Edit. by S. MacCuen Smith. With 244 Coloured Figures and 99 Text Illusts. Cr. 8vo. London, Saunders. 13 sh.
- Claudius, M., *christl. Religion.* (Leipzig, Akad. Buchhandlung.)
Claudius, M., *den kristelige Religion enfoldig fremstillet.* Fra Tysk ved E. H. (Til Fordel for Menighedshuset i Nyköbing F.) 38 Sider i 8. Kjöbenhavn, Nyköbing F. (Mackeprang.) 50 øre.
- Curschmann, H., *Fleckfieber.* (Wien, A. Holder.)
Curschmann, H., *Typhoid Fever and Typhus Fever.* Edited, with Additions, by W. Osler. (Nothnagel's Encyclopædia of Practical Medicine.) Roy. 8vo, pp. 646. London, Saunders. 21 sh.
- David, L., *Ratgeb. f. Anf. i. Photographieren.* (Halle, W. Knapp.)
David, L., *Raadgever voor hen, die de fotografie beoefenen.* Naar het duitsch door P. J. G. Nell. 4e, veel verbeterde en vermeerderde druk. Apeldoorn, Laurens Hansma. Kl. 8°. [10⁵×17⁵.] (241 blz., m. fig. en pltn.) 1 fl. 50 c.; geb. 1 fl. 90 c.
- Davidis, H., *Kochbuch.* (Bielefeld, Velhagen & Klasing.)
*Davidis, H., *Praktisches Kochbuch für die gewöhnliche und feinere küche; bearb. für die deutsch-amerik. küche...* 2. verbesserte Amerik. Ausg. Milwaukee 1901. Wis, C. N. Caspar Co. c. 720 p. il. 12°. cl., 1 \$ 25 c.
- Eckstein, E., *Claudius.* (Dresden, C. Reissner.)
Eckstein, E., *I Claudii: romanzo dell'era imperiale di Roma.* Traduzione dal tedesco di V. Trettenoro. Milano, F.lli Treves, in-16, pag. XV-373 e ritr. — 3 l. 50 c.
- Engels, F., *Sozialismus.* (Berlin, Buchhandlung d. Vorwärts.)
Engels, F., *Socialisme utopique et Socialisme scientifique; Traduit par P. Lafargue.* In-18 jésus, 64 p. Paris, Jacques et Co. 20 c. - *Socialism. Utopan and scientific.* tr. by E. Aveling; with a special introd. by the author. New York, 1901, New York Labor News Co. c. 8+80 p. D. cl. 50 c.

*) 1901, II. vergl. Börsenblatt 1902, Nr. 39. 40.